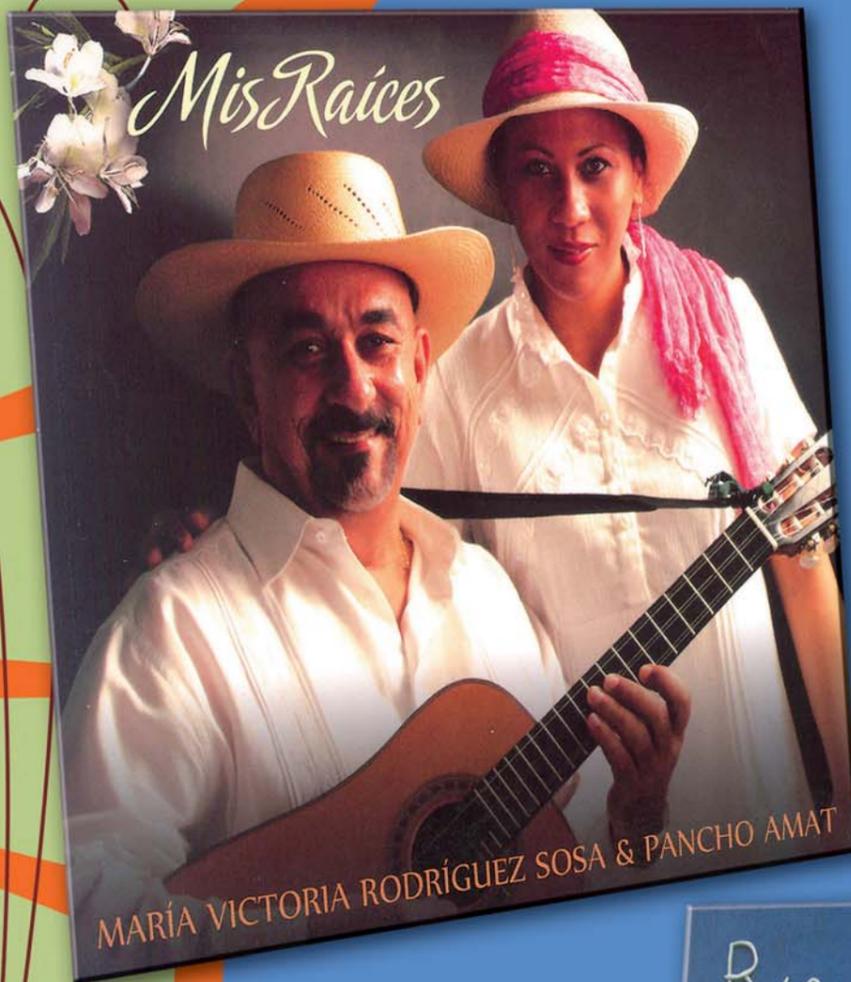


Feria Internacional 2010

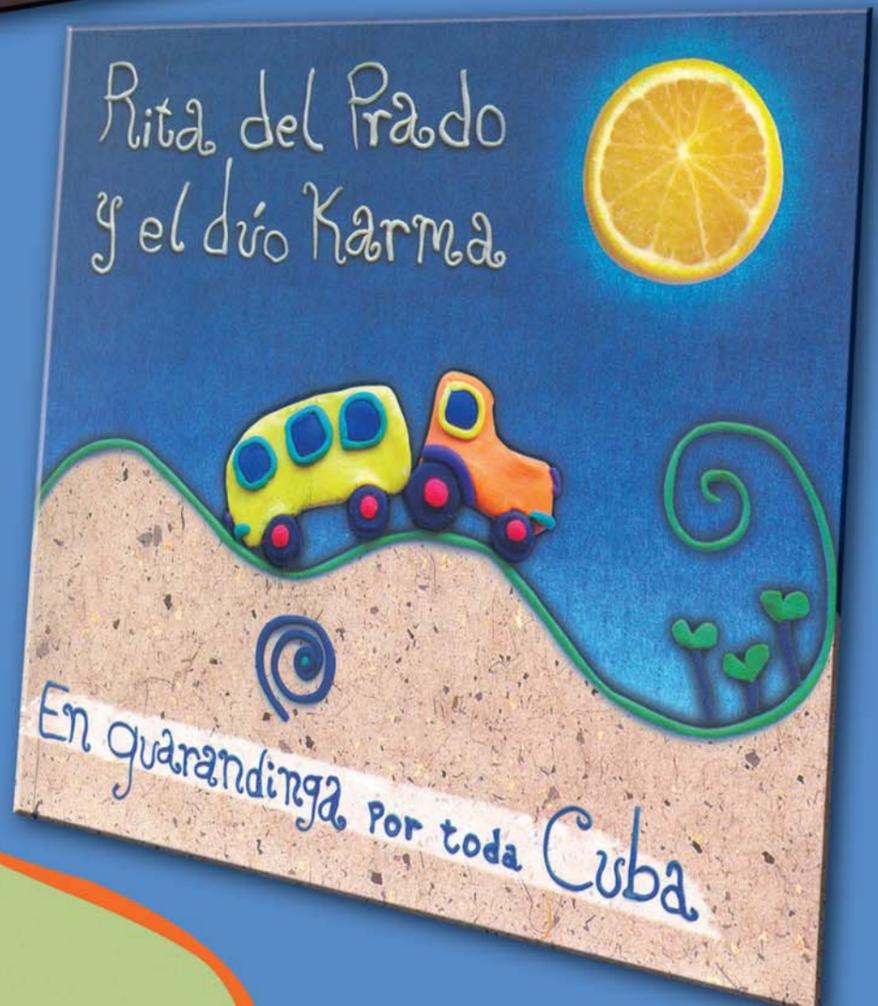
dedicada a la música campesina
y a todos los repentistas del mundo

16 de mayo

2/9



Grandes Premios



Gran Premio y Premio en la categoría Música campesina

Desde las raíces

Por **María Teresa Linares**

El Festival CUBADISCO nos presenta la música campesina, una de las manifestaciones más autóctonas de nuestra cultura. De hecho, ya en el siglo XVIII se cantaban décimas en contra de la presencia de los ingleses tras la toma de la ciudad de La Habana. Desde mucho antes se conocían décimas con loas a personajes o descriptivas de acontecimientos notorios, como mensajes amorosos o como forma de comunicación expresa en una controversia. Es por eso que desde su aparición es un elemento comunicante, el primer género musical netamente criollo. Su expansión durante el siglo XIX fue determinante, al convertirse en la expresión de los grandes poetas y de los poetas populares de toda la nación. Hoy nos ofrece una amplia variedad de estilos y la participación masiva de intérpretes, poetas hombres y mujeres, a los que se incorporan los niños de los talleres de repentismo.



MARÍA VICTORIA RODRÍGUEZ SOSA & PANCHO AMAT

El evento ha programado “La canturía más larga del mundo”, con la participación de cientos de trovadores y poetas y la inclusión de variantes de la música campesina como el sucu-sucu y el changüí, y muchas otras derivadas de las mismas. Esto implica la movilización de grupos profesionales y de niños, entre cantadores e instrumentistas. La fiesta campesina es,

por excelencia, la fiesta de la nación, en la que se celebran guateques a todo lo largo y ancho del país.

Tras disfrutar de las canturías, que se celebraron desde los primeros días de mayo, se recibe la buena noticia de que el Gran Premio compartido lo ha merecido el CD *Mis raíces*, del dúo integrado por Pancho Amat, el tresero más apreciado de la ac-

tualidad, y la excelencia de la joven María Victoria Rodríguez, cantadora de tonadas con una voz cálida, expresiva y bien afinada, y una cuidadosa dicción. Estos dos artistas han conformado un conjunto campesino con acompañamiento de Edwin Vichot, virtuoso intérprete del laúd; los decanos y excelentes cantadores Inocente Iznaga –El Jilguero de Cienfuegos–, Martica Morejón, y el hijo de ambos, Tony Iznaga; Wiliam Borrego, del Cabildo del Son, y Mercedes Sosa, madre de María Victoria.

El oficio y experiencia de estos afamados artistas ofrecen un concierto de incalculable maestría, en el que podemos apreciar los giros y adornos del tres que interpreta Pancho Amat con insuperable talento –talento presente también en el laúd de Edwin Vichot–, cosa poco común para un instrumento que casi siempre realiza el apoyo armónico, esta vez asumido con maestría por los instrumentos acompañantes.

Por la excelencia del repertorio escogido, sus intérpretes de primer nivel, por la amplitud y diferenciación en las obras seleccionadas, en fin, por la representatividad de la música campesina cubana, el Gran Premio CUBADISCO 2010 al disco *Mis raíces*, de María Victoria Rodríguez y Pancho Amat, es más que merecido. ☐

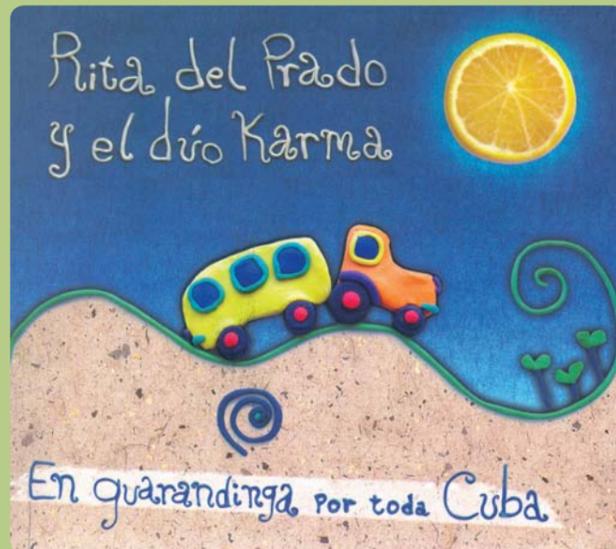
Gran Premio y Premio en las categorías Música para niños y Diseño

Fábula de la guarandinga

Por **Layda Ferrando**

Esta historia rodante comienza hace unos tres años, cuando los trovadores Rita del Prado y el dúo Karma (Xóchitl y Fito) decidieron cargar de canciones, risas y juegos una guagua singular a la que los cubanos llaman guarandinga. Pero la guarandinga de estos juglares es mágica. Además de sus fuertes ruedas para subir, bajar montañas y recorrer nuestras llanuras, tiene invisibles alas que la llevaron también a tierras vecinas. Así comenzó este hermoso camino cultural por muchas provincias cubanas y por Colombia, México, Brasil... Cada ruta se convirtió en una fiesta de la sabiduría, y ahora –como un regalo más– semejante tesoro ha quedado a buen resguardo en el disco *En guarandinga por toda Cuba*, del sello Bis Music.

Con el amor con que se engendra y concibe a un hijo, ha nacido esta producción. La misma corrió íntegramente a cargo de sus progenitores Rita del Prado y el dúo Karma (Producciones Guarandinga). ¡Y qué cuidado pusieron en ella! La primera carta de presentación: el diseño, una joya desde el punto de vista artístico que atrapa a primera vista, a lo que se suma una efi-



caz y clara organización de la información –desde las notas introductorias, los textos de las canciones, los créditos– y, para mayor riqueza, un “respondón glosario para guarandingeros curiosos” que abarca muchos de los vocablos locales que son esencia de la propuesta conceptual. La segunda, el esmerado trabajo de grabación, mezcla y masterización a cargo de Reinier López. ¡Las palmas para este ingeniero artista! Es la cuarta rueda de la guarandinga.

Y el pollo del arroz con pollo: la competencia musical y el desarrollo dramático de esta obra. En dieciocho cortes, una

suerte de pintorescos personajes (jutías, murciélagos, polimitas, ciempiés) recrean con gracia y originalidad nuestras realidades cotidianas al tiempo que adentran a los niños en autóctonos paisajes, sonidos, ¡y hasta olores y sabores! Inmersos en sonos, sucu-sucus, tonadas campesinas, habaneras, congas... llegan mensajes didácticos con buena dosis de humor criollo, explícita en los sugerentes arreglos musicales de Fito. Todo con la organicidad de una puesta en escena dinámica y participativa.

Los trovadores –guitarra, sonajeros o peinetófono en mano– cuentan con más

de una decena de músicos invitados en este viaje, entre ellos el Guajiro Miranda en el laúd y Agustín Gómez en las percusiones y asesoría musical. Dos amigos queridos se suben también a la guarandinga: el destacado mago y actor Roberto Jiménez en la voz de Cristóbal Colón y el trovador Roly Berrío, quien canta la décima “La Nãñara”. Las abejas de La Colmenita revolotean dejando su impronta en lo que bien pudiera ser una obra teatral cuyo resultado está tan felizmente logrado que desde su audición nos parece que asistimos y somos parte de ella.

Rita del Prado es una trovadora con una larga trayectoria. Gran parte de su quehacer lo ha dedicado a cultivar espiritualmente a los niños. A su talento, constancia y creatividad se une la experiencia y el conocimiento de las más actuales concepciones pedagógico-musicales latinoamericanas, que apelan a las vivencias sensoriales, emotivas y afectivas como vehículo eficaz en el desarrollo de las capacidades. El dúo Karma, con su frescura y profesionalismo, se ha integrado con bríos a esta noble empresa. *En guarandinga por toda Cuba* no es un intento de salvar nuestros valores culturales; al contrario, es la más cabal muestra de que la cultura nos salva. Semejante entrega me provoca parafrasear el título de un libro del maestro, músico y escritor argentino Luis María Pescetti: “¡Buenísimo, muchachos! Sigán tras la luz del farolito gentil”.

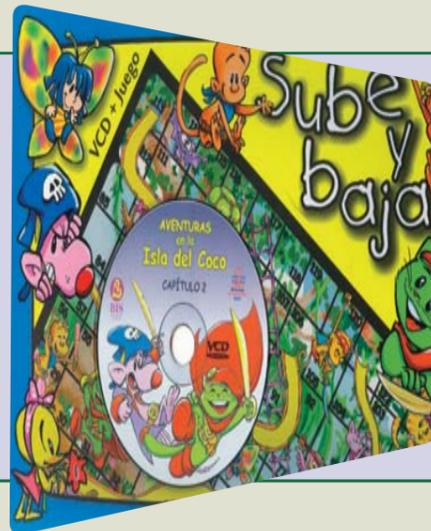
Y como toda fábula tiene su moraleja, aquí va la de esta: “El amor engendra la maravilla”. ☐

PREMIOS ESPECIALES



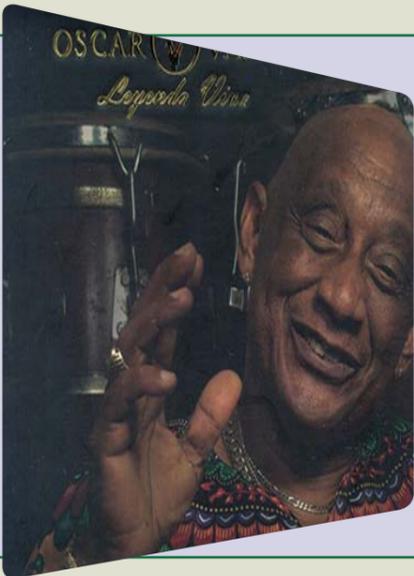
Separados por el mar

Varios intérpretes
Cuba-Puerto Rico
Decimania Inc. (Puerto Rico)
2 CD



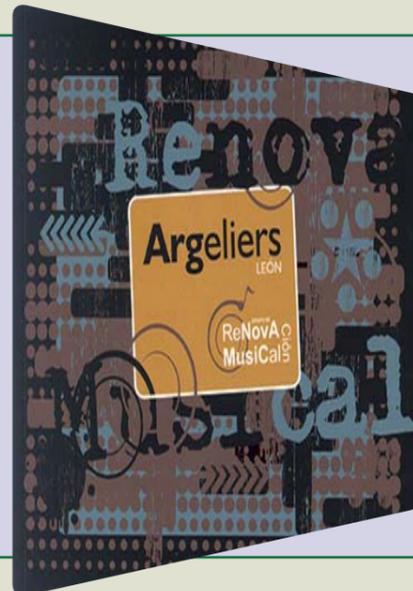
Colección La Isla del Coco

Jorge Oliver Medina
Bis Music
4 VCD



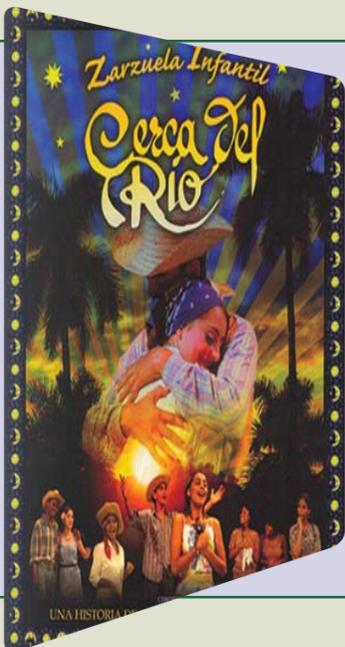
Leyenda viva

Oscar Valdés
Bis Music
2 CD



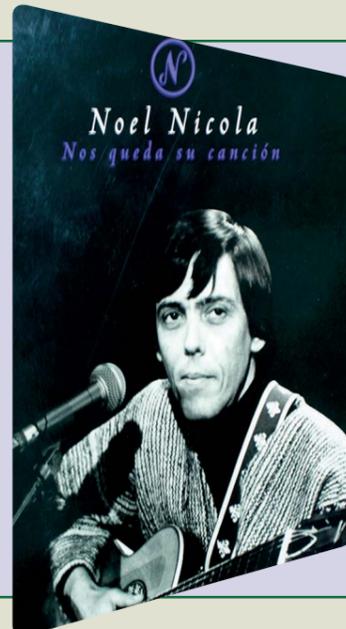
Argeliers León

Ulises Hernández
y estudiantes del ISA
Producciones Colibrí
CD+DVD+CD Rom



Zarzuela infantil Cerca del río

Ivette Herryman y niños cantores
de la Escuela de Canto Lírico
Producciones Colibrí
CD+DVD



Noel Nicola Nos queda su canción

Carlos E. León
Unicornio
CD+DVD

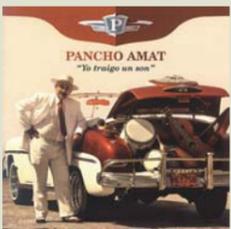
PREMIOS POR CATEGORÍAS

Compilación



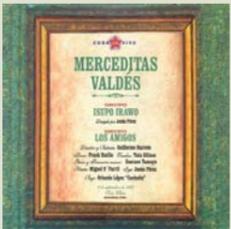
**Colección Original de Cuba
Los Meme**
Selección y compilación:
Joaquín Quintero Valdés
Egrem
CD

Antología de versiones



Yo traigo un son
Pancho Amat
y su Cabildo del Son
Egrem
CD

Testimonio



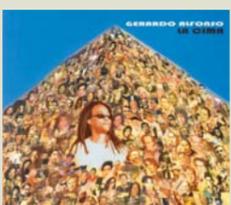
Colección Cuba en vivo
Merceditas Valdés,
Enrique Jorrín y su orquesta,
Bola de Nieve,
la Aragón, y Carlos Puebla
y sus Tradicionales
Selección: Jorge Rodríguez
Egrem
CD

Cancionística



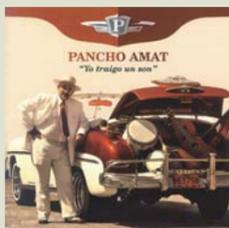
Déjame ser
Sory
Bis Music
CD

Trova



La cima
Gerald Alfonso
Bis Music
CD

Música popular tradicional



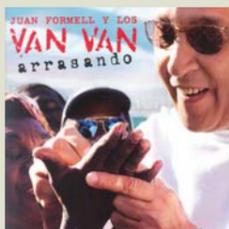
Yo traigo un son
Pancho Amat
y su Cabildo del Son
Egrem
CD

Música campesina



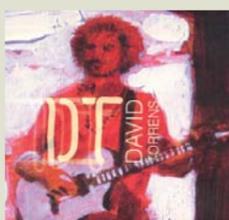
Mis raíces
María Victoria Rodríguez
y Pancho Amat
Bis Music
CD

Música popular bailable



Arrasando
Juan Formell
y Los Van Van
Egrem
CD

Fusión



Razones
David Torrens
Bis Music
CD

Jazz



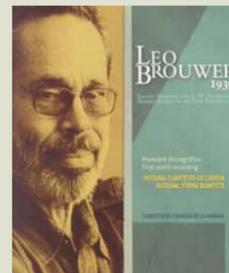
Amnios 1407
Yasek Manzano
Producciones Colibrí
CD+DVD

Música instrumental



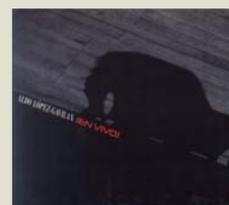
Pacífico
Tensy Krismant
y Miguel Núñez
Ayva Music Productions
CD

Música de cámara



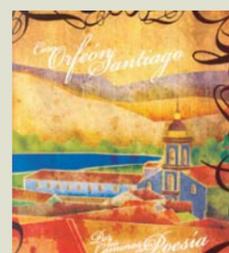
**Leo Brouwer 1939
Integral**
Cuartetos de cuerda
Cuarteto de Cuerdas
de La Habana
Sello Autor / SGAE
CD

Música de concierto



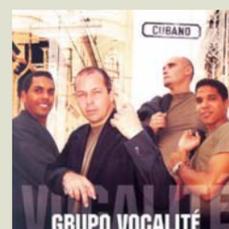
En vivo
Aldo López Gavilán
Producciones Colibrí
CD

Música coral



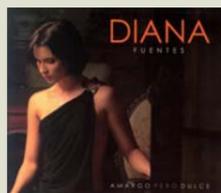
**Por los caminos
de la poesía**
Coro Orfeón Santiago
Producciones Colibrí
CD

Música vocal



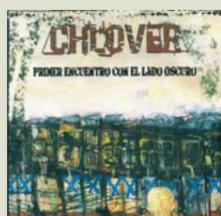
**Cubano
Vocalité**
Egrem
CD

Pop



Amargo pero dulce
Diana Fuentes
Egrem
CD

Rock



Primer encuentro con el lado oscuro
Chlover
Agencia Cubana de Rock
CD

Rap



Película de barrio
Kumar
Diquela Record
Agencia Cubana de Rap
CD

Reguetón



El boom boom
Kola Loca
Tumi Music
CD

Música para niños



En guarandinga por toda Cuba
Rita del Prado
y dúo Karma
Bis Music
CD

Ópera prima



Haciendo historia
Alexander Abreu
y Havana D'Primera
Egrem
CD

Notas discográficas



En vivo
Aldo López Gavilán
Claudia Fallarero
Producciones Colibrí
CD

Grabación



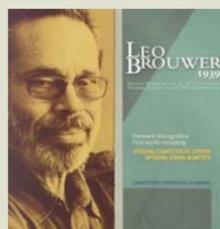
Amnios 1407
Yasek Manzano
Giraldo García
y Tony Carrera
Producciones Colibrí
CD+DVD

Grabación en vivo



10 años de canciones Buena Fe live
Buena Fe
Adolfo (Fito) Martínez
Egrem
CD

Notas musicológicas



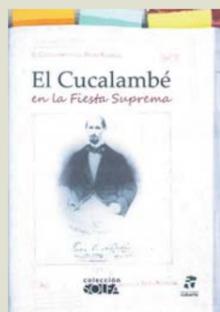
Leo Brouwer 1939 Integral
Cuartetos de cuerda
Cuarteto de Cuerdas de La Habana
Marta Rodríguez Cuervo
Sello Autor / SGAE
CD

Diseño



En guarandinga por toda Cuba
Rita del Prado
y dúo Karma
Xóchitl Galán,
Karell Cambara
y Kaloian Santos
Bis Music
CD

Multimedia



El Cucalambé en la fiesta suprema
Llamely González
Casa Iberoamericana
de la Décima
Ediciones Cubarte
CD Rom

Videoclip



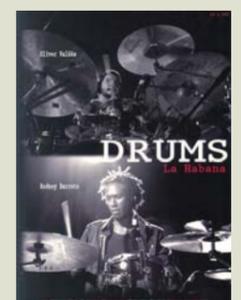
Con la misma loca
Charanga Habanera
Julio César Leal
e Ismar Rodríguez
Egrem

Videoclip infantil



El rock de los primitivos
Patricio Amaro
y Tendencia
Homero Montoya
Egrem

CD-DVD



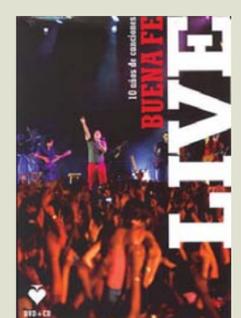
Drums. La Habana
Oliver Valdés
y Rodney Barreto
Luis Najmías Jr.
y Enrique Carballea
Bis Music
CD+DVD

Documental



Eso que anda
Ian Padrón
Egrem / Abdala

Concierto audiovisual



10 años de canciones Buena Fe live
Buena Fe
Ian Padrón
Egrem
CD+DVD

Productor

José Manuel García

Compositor

Jorge López Marín

PREMIOS INTERNACIONALES



Los de atrás vienen conmigo
Calle 13
Puerto Rico
Sony BMG
CD



Playing for change.
Songs around the world
Varios intérpretes
Estados Unidos
Concord Music Group, Inc. BMG
CD+DVD



Martirio. 25 años. En directo
Martirio
España
Nuevos Medios S.A.
CD



4/13
Olga Tañón
Puerto Rico
Sony
CD



Vinagre y rosas
Joaquín Sabina
España
Sony Music Entertainment
CD



El canto de los karai (Vol. I y II)
Ricardo Flecha
Paraguay
Fondec
2 CD



Aocaná
Ojos de Brujo
España
Warner Music Spain / Diquela Records
2 CD



Saudações
Egberto Gismonti, Alexandre
Gismonti y Camerata Romeu
Brasil y Cuba
ECM Records / Carmo Produções
Artísticas Ltda
2 CD



El ritual de la fiesta de Mapeyé
Grupo Mapeyé
Puerto Rico
Grupo Mapeyé
2 CD+DVD



San Antonio de los Baños. Foto: Marianela Dufflar.



Luis Rodríguez (España), en Güines. Foto: Marianela Dufflar.



San Antonio de los Baños. Foto: Marianela Dufflar.



Pie forzado en Güines. Foto: Marianela Dufflar.



Güines. Foto: Marianela Dufflar.



Casa de la Cultura de Plaza. Foto: Marianela Dufflar.

FOTODISCO CANTURÍA POR LA PATRIA



Peña campesina del Cotorro. Foto: Lourdes Martínez.



Las Terrazas, Pinar del Río. Foto: Sergio Abel Reyes.



Papillo en la peña del Cotorro. Foto: Lourdes Martínez.



José María Martínez, El Bebo. Las Terrazas, Pinar del Río. Foto: Sergio Abel Reyes.



Los italianos Marzio Matteoli y Mauro Chechi. Foto: Lourdes Martínez.



Las Terrazas, Pinar del Río. Foto: Sergio Abel Reyes.

PROGRAMACIÓN

DOMINGO 16 DE MAYO

- **Centro Iberoamericano de la Décima**

(A e/ 25 y 27, El Vedado)

10:00 am: Repentismo infantil con la participación de niños pertenecientes a los diferentes talleres especializados.

- **Teatro Nacional de Cuba, Sala Covarrubias**

(Paseo y 39, Plaza de la Revolución)

11:00 am: Gala Inaugural.

Con la Orquesta Sinfónica Nacional de Cuba. Director invitado: Maestro Gregorio Gutiérrez (Islas Canarias). Programa:

Berceuse campesina, de Alejandro García Caturla. Solistas concertantes: Niurka González (flauta) y María del Henar Navarro (piano).

Coro Nacional de Cuba. Obras de Conrado Monier, Juan Almeida, Miguel Matamoros, Moisés Simons, Joseíto Fernández y Adalberto Álvarez. Directora: Maestra Digna Guerra. Directora asistente: Yaima Fariñas.

Orquesta Sinfónica Nacional de Cuba. Director invitado: Maestro Gregorio Gutiérrez (Islas Canarias). Obras: *Cantos canarios* y *De lo real maravilloso*, concierto para laúd y orquesta de cuerdas. Solistas concertantes: Efraín Amador (laúd), Doris Oropesa (piano) y Arianna Amador (piano).

Entrega del Premio de Honor al Coro Nacional de Cuba por el aniversario 50 de su fundación.

Dirección general: Roberto Chovens.

Dirección artística: Efraín Sabás.

- **Canchas de 23 y B**

(23 y B, El Vedado)

5:00 pm: Pa'bajo. Especial por el CUBADISCO. Con Hermanazos, Anónimo Consejo, Ethian (Brebaje Man), de la Agencia Cubana de Rap.

- **Casa de la Cultura de Plaza**

(Calzada y 8, Vedado)

8:00 pm: Finalísima del 1er. Campeonato de Pie Forzado. Invitados: repentistas cubanos y extranjeros.

LUNES 17 DE MAYO

- **Casa de las Américas, Sala Guevara**

(G y 3ra., El Vedado)

11:30 am: Acreditación.

2:00 pm: Inauguración oficial a cargo de Ciro Benemelis, presidente de CUBADISCO, y Laura Vilar, presidenta del Simposio Internacional.

Homenajes a Eduardo Rosillo, Evelio Rodríguez Plaza y Lino Betancourt

Moderadora: Lic. Liliana Casanella.

3:00 pm a 5:00 pm: Taller de creación: "Universalidad de la poesía oral improvisada". Luis Paz Esquivel (Papillo). Invitados extranjeros: José R. Hernández Ortega (Islas Canarias), Miguel Rocha Martín (Islas Canarias), Francisco R. Rodríguez (Islas Canarias), Helmer Serna Rua (Colombia), Roberto Silva (Puerto Rico), Omar Santiago (Puerto Rico), grupo Mapeyé (Puerto Rico).

- **ACDAM**

(6 e/ 13 y 15, El Vedado)

3:00 pm: Taller: "El tres en el flamenco". Raúl Rodríguez Quiñones (España), antropólogo, músico y compositor. SGAE/ACDAM.

- **Centro Iberoamericano de la Décima**

(A e/ 25 y 27, El Vedado)

3:00 pm: Patio de los poetas. Con la participación de repentistas cubanos y extranjeros. Encuentro entre repentistas de San José de las Lajas y la Peña Guamancaro. Anfitrión: Orlando la Guardia.

- **Jardín de la Música, Instituto Cubano de la Música**

(15 esq. F no. 452, El Vedado)

6:00 pm: Tarde en el Jardín. Trova y repentismo. Con nominados y premiados. Anfitriones: Eduardo Sosa (trovador). Invitados: Julián Quintana (Islas Canarias), y Ismael "Bandolero" Durán (Estados Unidos).

- **Teatro Auditorium Amadeo Roldán, Sala Roldán**

(Calzada y D, El Vedado)

8:30 pm: Concierto de Jazz. Harold López-Nussa (piano) y su cuarteto, Rember Duharte (piano) y su cuarteto. Invitados especiales: David Sánchez (saxofón, Puerto Rico), Stefon Harris (vibráfono, Estados Unidos) y Christian Scot (trompeta, Estados Unidos).

- **Inauguración del Parque Indio Naborí**

(Calzada de Güines, San Miguel del Padrón)

6:00 pm: Encuentro especial de repentismo con la participación de poetas cubanos y extranjeros. Invitado: grupo Mapeyé (Puerto Rico).

- **Complejo Las Terrazas**

(Pinar del Río)

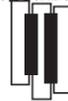
8:30 pm: Alexis Díaz Pimienta y su Guajira Band, agrupaciones cultoras del género campesino y otros artistas cubanos y extranjeros invitados.



diario / 16 de mayo

2/9

INSTITUTO CUBANO DE LA MÚSICA



Dirección
CIRO BENEMELIS
Dirección Editorial
CARY DIEZ
Edición
JORGE FERNÁNDEZ ERA
Diseño Gráfico
RICARDO MESA HERNÁNDEZ
Corrección
JOSEFA QUINTANA MONTIEL
Coordinación
LOURDES MARTÍNEZ ABREU

Consejo Editorial
NERIS GONZÁLEZ
JOAQUÍN B. TRIANA
JOSÉ DOS SANTOS
RADAMÉS GIRO
PEDRO DE LA HOZ
JOSÉ REYES FORTÚN
GUILLE VILAR

Colaboradores
MARÍA TERESA LINARES
LAYDA FERRANDO

COMITÉ DEL PREMIO CUBADISCO

CENTROS NACIONALES
Y PROVINCIALES DE LA MÚSICA

Calle 15, no. 452, esq. a F, El Vedado
Plaza de la Revolución
Ciudad de La Habana, Cuba
CP 10400
Teléfono: (53-7) 832-8298
Fax: (53-7) 833-3716
Email: periodicocubadisco@icm.cu
Web: www.cubadisco.soycubano.com

Impresión: PALCOGRAF

cubadisco